

Tittel: Direkte tilskudd - Kommuner - Søknadsskjema
Innsendt av: LARS FILIP PAULSEN (Hamarøy kommune)

➤ Om søkeren

Organisasjon

Navn Hamarøy kommune
Adresse Marie Hamsuns vei 3
 8294 HAMARØY
 Norge
Organisasjonsnummer [970542507](#)
E-postadresse postmottak@hamaroy.kommune.no
Telefon 75765000

Kontaktperson

Navn LARS FILIP PAULSEN
E-postadresse larsfilip.paulsen@hamaroy.kommune.no
Telefon 91618561

Antall ansatte i barnehagen og i grunnskolen som kan undervise i og på samisk og som snakker samisk

Antall ansatte i helsetjenesten som kommuniser med pasienter på samisk

Antall ansatte i kommuneadministrasjonen som kan kommunisere med kommunens innbyggere på samisk, og antall ansatte som både kan kommunisere og saksbehandle på samisk

➤ Budsjettbehov og finansiering kommende år

Søker på følgende direkte tilskudd for neste år fra Sametinget

5 490 000

Aktiviteter

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
1 Kommunal samisk forvaltning. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-9 om Samisk i den kommunale forvaltning. Fordeler seg slik:- Kommunedirektør 10% - Drift og samfunn 10 % - Regnskap 10 % - Lønn/personal 10 % - Service/IT 20 %	Lulesamisk	400 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
- Helse og omsorg 20 % - Oppvekst 20 % . (Basis -og betjeningsdel)		
2 Kirke og trossamfunn; midler til Hamarøy kirkelige fellesråd. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-6 om Individuelle kirkelige tjenester. (Basis - og betjeningsdel)	Lulesamisk	200 000
3 Giellatjehppe ved Drag skole. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-8 om Rett til opplæring i samisk. (basis -og betjeningsdel) Tidligere har denne vært underfinansiert uten dekning av sosiale kostnader, og derav økning (Basis -og betjeningsdel)	Lulesamisk	550 000
4 Helse- og sosial, lønnsmidler Samisk helsekontakt. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-5 om Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren. En samisk helsekontakt er en helsepersonell som har spesiell kompetanse og kunnskap om samisk kultur, tradisjoner og språk, og som jobber for å gi helsetjenester som er tilpasset samiske behov. En samisk helsekontakt er helsepersonell som har erfaring med samisk kultur og helse. Samisk helsekontakt jobber for å sikre at samiske pasienter får tilgang til helsetjenester som er tilpasset deres kulturelle og språklige behov, og som respekterer deres tradisjoner og verdier. Dette kan inkludere å tilby tolk eller oversettertjenester, bruke samisk språk i kommunikasjonen, tilby helsetjenester på steder som er tilgjengelige for samiske pasienter og å ta hensyn til samisk kunnskap om helse og helbredelse i behandlingen. Samisk helsekontakt skal også ivareta samiske pasienters rettigheter og behov i møte med helse og omsorgstjenesten, koordinere/følge opp samiske pasienter og pårørende ved behov og være bistand for ansatte i helse og sosialsektoren. (Basis -og betjeningsdel)	Lulesamisk	600 000
5 Stillingsressurs Drag skole som jobber med ulike språk- og kultursøknader, ulike språk- og kulturtiltak på skolen og er kontaktperson mot samiske læremiddelutviklere. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-8 om Rett til opplæring i samisk. (Basis -og betjeningsdel)	Lulesamisk	150 000
6 Ansvar 1220 samisk språk og forvaltning, der midlene skal dekke lønn for rådgiver, sosiale kostnader, annonsering, informasjon/kunngjøring, møtevirksomhet, abonnement, skilting, kurs m.m. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-2 om Oversettelse av	Lulesamisk	1 200 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
regler, kunngjøringer og skjema, samt § 3-3 om Rett til svar på samisk. (Basis - og betjeningsdel)		
7 Giellatjehppe Drag barnehage 50 %. Tidligere har denne vært underfinansiert uten dekning av sosiale kostnader, og derav økning Det er et ønske å fortsette med samisk språkarbeider i barnehagen, også fra 2024. Barnehager har som kjent marginalt med ansatte, så det ha en samisk språkarbeider i 50% er svært verdifullt. Det samiske språket i barnehagen blir planlagt og gjennomført på helt annen måte en tidligere, og kommer veldig mange barn til gode. Dette er barn som ofte velger samisk 2 ved overgang til Drag skole. Giellatjehppe vil være en samiskspråklig ressurs for Drag barnehage. (Utviklingsdel)	Lulesamisk	250 000
8 Rekruttering av lulesamiskspråklige barnehagelærere - Barnehagelærerutdanning, arbeidsplassbasert samisk (ABLU) Dette er en tverrfaglig utdanning med vekt på natur, helse og bevegelse i et flerkulturelt perspektiv. Kunnskap om samisk språk og kultur er sentralt. Studiet har et forsterket fokus på hvordan barn kan stimuleres til å bli nysgjerrige og undrende gjennom ulike aktiviteter i naturen. Du trenger ingen forkunnskaper i samisk for å søke studiet. Studiet går over fire år og er nett- og samlingsbasert. Samlingene er lagt til Levanger, men det vil også bli tilbud om parallelle regionale samlinger i Bodø for de som hører til denne regionen, forutsatt et tilstrekkelig antall studenter. Det er planlagt tre samlinger i halvåret. Hver samling varer i tre dager og mellom samlingene vil det være nettundervisning på faste dager. I løpet av studietiden vil enkelte samlinger bli lagt til en samisk læringsarena. Praxis foregår i egen og eksterne barnehage. Kommunen, og i særdeleshet Viejega AS, har behov for å rekruttere samiskspråklige pedagoger til barnehagen. Dette er ei utfordring som har vedvart i flere år. Det er ønskelig fra kommunens side til å bidra til denne rekrutteringen med å gi støtte til institusjon/de ansatte som tar ABLUs. Kommunen har fått oversendt et utarbeidet budsjett som viser behovet for kommunal støtte på 100.000 kr pr student pr. år. Dette vil gå over 4 år. Det lages avtaler på pliktarbeid i Viejega. (1 student pr 31.03.23) (Utviklingsdel)	Lulesamisk	100 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
<p>9 Ekstra giellatjehppe Drag skole. Giellatjehppe ved Drag skole. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-8 om Rett til opplæring i samisk. (basis -og betjeningsdel) Tidligere har denne vært underfinansiert uten dekning av sosiale kostnader, og derav økning Drag skole har idag én stilling som giellatjehppe som er finansiert under basis- og betjeningsdel og som er i høyeste grad et tiltak for grunnskolebarn. Skolea#ret 2022/23 er det 26 elever som har samisk som 1.språk og 32 elver som har samisk som 2.språk. Spra#ksituasjonen er kjent, der mange av disse har et svakt, samisk hjemmespråk (foreldre). I tillegg har mange av elevene på# skolen samisk som andrespra#k. Det er behov for mer voksentetthet og mer ressurser for a# øke bruken av samisk. Dette er særdeles viktig i skolens arbeid med sterke språkmodeller. (Utviklingsdel)</p>	Lulesamisk	550 000
<p>10 Styrking av SFO ved Drag skole Det er kommet en ny rammeplan for alle SFO og der er det presisert og trukket fram at tradisjonell samisk kunnskap og levesett og den samiske årstidskalenderen skal være en del av SFOs tema og aktiviteter. SFO har ikke tidligere hatt- eller fått særlig oppmerksomhet med tanke på styrking av samisk språk og kultur. Det er derfor et ønske om å legge til rette for aktiviteter som kan styrke dette; som f.eks • Rein og reinsdyrdrift. Søke et samarbeid med lokale reindriftsutøvere, hvor SFO kan få komme på besøk og se/få høre om reinsdyr og reindrift. Og videre leie inn noen som er god på å lage mat av rein og eventuelt om mulig være med på slaktning. • Duodje. Det er ønskelig å være med på garving av skinn (Tysfjord Asvo), samt få kyndig veiledning av utøvere å lære mere om tradisjonell samisk duodje. • Høsting av naturen. Det er et ønske om å lære mer om samisk tradisjonell innhøsting av naturen. Det kan være måter å høste inn på som ikke brukes nå. Dette er et tilbud som ønskes videreført av sfo (Utviklingsdel)</p>	Lulesamisk	30 000
<p>11 NuorajTV Tilskuddet til NuorajTV (under andre tiltak) gir et indirekte positivt tiltak for barnehage- og skolebarn, sa# derfor nevnes det som et tiltak ogsa# for skolebarn. (Utviklingsdel)</p>	Lulesamisk	100 000
<p>12 Duodje/spra#kkafé i samarbeid med Tysfjord Asvo. • Onsdagsduodje, åpent kurs for befolkningen der språk</p>	Lulesamisk	100 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
<p>og begreper knyttet til duodje blir brukt • Formidling av duodje Tysfjord ASVO formidler sin duodjeaktivitet via duodjebloggen. De har flere historier de ønsker fortalt og er klar til å dele dem med andre. Det kan være i forbindelse med samiske dager, fortløpende gjennom året, men også som et ungdomstiltak på sommeren hvor ungdom bidrar språklig og kulturelt med formidling av duodje. Historier: - garving oksehud / reinskinn - deling av rikule - produksjon av kniv/slire - tilrettelegging innenfor faget Det er et ønske om årlig tiltak (Utviklingsdel)</p>		
<p>13 Konsert/seminar/andre kultur- og språktiltak Vitalisering og synliggjøring av lulesamisk språk og kultur Bevisstgjøring og identitetsbygging Vi vil lage flere arenaer for bruk av lulesamisk språk og kultur Vi har en årlig Mihá-festival (ny fra 2023), samisk uke (i tilknytning til samenes nasjonaldag) og giellavahkko som trenger midler. (Utviklingsdel)</p>	Lulesamisk	200 000
<p>14 Dipmaduodje Det samiske kunsthåndverket har lange tradisjoner og er en viktig del av den samiske kulturen. Det skilles mellom dipmaduodje (mykduodje) der man arbeider med myke materialer som stoff og skinn, og garraduodje der man arbeider med harde materialer som tre, horn og bein. I kulturskolens duodjefag undervises det i garraduodje. Materialer hentes fra naturen i nærområdet for å lære om prosessen fra treet står i skogen, til ferdig duodje-produkt. Det læres å bruke skjærende verktøy, som er grunnstenen i garraduodje. De første ukene gjøres det kjent med både verktøy og materialer. Når produktene er ferdige, skal det læres hvordan man behandler og beskytter produktene mot tidens tann. Det vil også læres om duodjens verdier og betydning. Lærer er Mattias Harr - og faget har ingen kontingent de under 20 år. Tilbudet er for 5.-10.klasse OG VGS + voksne elever. Undervisningssteder er Drag og Oppeid. Hábmara suohkan – Hamarøy kommune gir dette tilbudet idag innenfor sine egne rammer. Kommunen og kulturskolen har også satt seg et mål om å utvide det nåværende duodjetilbudet til også å gjelde dipmaduodje. Behovet er en 30% stilling til å begynne med. Det er tenkt at dette skal knyttes opp mot et samarbeid med Árran og Duodje</p>	Lulesamisk	150 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
Nordlánnda. Dette er støttet i 2023 og ønskes videreført (Utviklingsdel)		
15 Lærerrekuttering (ny start på samisk lærerutdanning) Kommunen har utfordringer på grunn av generell lærermangel innen lulesamisk språk, og har etablert en stipendordning for studenter, sammen med Nordland fylkeskommune, Sametinget, og Statsforvalteren. Kommunens bidrag er 100.000 kr årlig pr student for studenter som tar lulesamisk lærerutdanning ved Nord Universitet på normert tid (5 år). Kommunens bidrag (antall studenter som finansieres av kommunen) i den nye lærerutdanningen er forventet å være 2. (Utviklingsdel)	Lulesamisk	200 000
16 Bibliotekstatsing Hábmara girjjevuorkká - Hamarøy bibliotek skal etablere seg som bibliotek i lulesamisk område, og vil gjennomføre flere tiltak framover. Samisk språk, kultur generelt og litteratur spesielt skal være synlig i begge bibliotekavdelingene, både i medietilbud, skilting og gjennom tospråklig informasjonsmateriell. Drag bibliotekfilial skal ha et særskilt ansvar for lulesamisk litteratur i samarbeid med sametingets bibliotek og lulesamisk litteraturformidler. Registreringen av lulesamisk materiell må videreføres. Litteratursatsing - Oversettelsesprosjektet er og et tiltak for å styrke lulesamisk språk på mange nivå, og får å få større tilgang på lulesamiske tekster til barn i bibliotekene. Prosjektet må fortsette for å få et mer variert tilbud av lulesamiske tekster til barn og unge. Språkkåfe: Tidligere har vi gjennomført språkkåfe på skolene, men vi har sett et behov for å endre konseptet. Vi ønsker å prøve å prøve dette ut på bibliotekene. Språkkåfeene skal være en uformell møteplass for å praktisere lulesamisk i bibliotekenes lokaler. Det må være ansatte/frivillige til stede som kan lede samtalen. Konkrete gjenstander, litteratur og spill kan være gode hjelpemidler for å få samtalen i gang. Språkkåfeene skal ikke være skole, men fokusere på muntlige ferdigheter. Språkkåfeen bør ha pause med enkel servering. Begge bibliotekavdelingene skal arrangere lulesamisk språkkåfe for at både barn og voksne skal ha en arena for å snakke lulesamisk på en uformell arena. Denne er støttet i 2023 og ønskes videreført. (Utviklingsdel)	Lulesamisk	100 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
17 Aktiviteter for eldre og deres familier, gjerne i samarbeid med demensforeninger (Utviklingsdel)	Lulesamisk	50 000
18 Duodjeverksted ved Måske skávlá/ Musken skole Den lulesamiske bygda Måsske/Musken, der det tradisjonelt har blitt gjennomført både Hellmocup og Julevsáme vahkko gjennom mange år, har behov for å skape aktiviteter ut over den ene uka eller helga i året. Skolebygget er kommunalt eid. Men det er dialog med samfunnet om bygda eller det nystiftede Måske dájma - Musken aktivitet skal -eller kan ta over skolebygningen. Dette fordi det ikke har vært skoleundervisning der på ca 15 år. Uavhengig av dette så ønsker kommunen å lage et godt tilbud til våre innbyggere i Måsske/Musken, og innbyggerne har et sterkt ønske om å få oppgradert lokaler og utstyr der som gjør det mulig å drive med garraduodje (hardsløyd) gjennom hele året. Skolebygget kan på sikt være en samiskspråklig -og kulturell arena for veldig mange. Det søkes om en engangsstøtte til dette.	Lulesamisk	100 000
19 Kulturskolen: Skapende skiving på lulesamisk. Vi har allerede "Skapende skiving" i kulturskolen, men på norsk. Faget krever ingen forkunnskaper om skiving, bare nysgjerrighet og skriveglede. Ressurser: lærer i 10 % stilling + skrivebøker og blyanter.	Lulesamisk	70 000
20 VI E HER – MIJ LIP DÁPPE 2024 Hva er prosjektet? I forbindelse med at Bodø er europeisk kulturhovedstad i 2024, ønsker Hamarøy kommune å gjennomføre et prosjekt for kommunens innbyggere. Det skal strekke seg over vel et år og ende opp i en større kunstnerisk forestilling på Hamarøy våren eller høsten 2024. Prosjektet skal ha ulike delprosjekter. Prosessarbeidet og kunnskapsbyggingen underveis vil være like viktig som den avsluttende forestillingen. Tittel på prosjektet er VI E HER – MIJ LIP DÁPPE 2024. Tidsperiode Skoleåret 2023–2024, med mulig forlengelse til høsten 2024. Deltakere Primærgruppe: Alle grunnskoleelever og kulturskoleelever i Hábmerra suohkan - Hamarøy kommune Sekundærdeltakere: Elever på videregående skole, barnehagebarn, den voksne befolkningen og besøkende Prosjekteier: Hábmerra suohkan - Hamarøy kommune Mål - å benytte vår norske og samisk kultur til å bygge et godt og solid fellesskap,	Lulesamisk	300 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
<p>der barn og unge går foran og viser vei - å lage møter på tvers av skoler og bygdesenter, og skape et felles kulturuttrykk sammen - å skape nye erfaringer, ny kunnskap og oppleve nye sider med oss selv og vår egen identitet, samt få kunnskap om andres - å utvikle kompetanse i skole- og kultursektoren som kan brukes i kommunen etter endt prosjektperiode Prosjektskisse legges ved, og det søkes om engangsstønad til dette. Det vil sannsynligvis søkes over andre tilskuddsordninger, men der vi vet at det evt. kun kan gis støtte over ei ordning.</p>		
<p>21 Opplæring/kurs av pedagogisk personell i duodje, Badjesijda skávlá/ Oppeid skole: Målgruppe: Lærere/ pedagogisk personell Mål: - Styrke det pedagogiske tilbudet i duodje-faget, gjennom kompetanseheving av pedagogisk personell Kostnad: - Lønn kursholder: kr 20.000,- - Frikjøp lærere: 10.000,- Sum: 30.000,- Kostnadene er stipulert, men samtidig i nærheten av det reelle.</p>	Lulesamisk	30 000
<p>22 Friluftsturer til samiske bosettinger, med hovedvekt på kulturarv, språk og friluftsliv: Tur til Makkvatnet, Strinda: Tur til Tømmerneset - Musken og/eller Gjærdalen - Hellebotn: Målgruppe: Elever på mellom- og ungdomstrinn på tre kommunale skoler Mål med turene: Gi elevene kunnskap om Lokalhistorie (Jfr K20S): - stedsnavn, ord og begreper knyttet til samisk språk og kultur - historien til stedene/samisk bosteds historie - grenselostrafikken Natur og mat: (Jfr K20S): - lære om samiske begreper knyttet til slaktning og oppdeling av dyr, sløyting og filetering av fisk og#beskrive hvordan de forskjellige delene utnyttes - lære om tradisjonelle konserveringsmetoder som salting, tørking og røyking Naturen betydning i samiske områder (Jfr K20S): - styrke refleksjon rundt aktuelle dilemmaer knyttet til utnyttelse av naturressurser og tap av biologisk mangfold - gjennom praktisk deltagelse vise hvordan birget/bierggit/bierkenidh i naturen, og sammenlikne birgejupmi/bierggim/ bierkenidh i ulike samiske områder Kroppsøving (Jfr K20S): -Planlegge og gjennomføre friluftsturer. Kostnad: Transport, leie av historiefortellere, lønn lærere med på overnattingstur med elever (Jfr SGS 1010):</p>	Lulesamisk	60 000

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
		5 490 000

Budsjetterte utgifter for neste år

	Sum	Kommentarer
Aktivitetstiltak	5 490 000	

Budsjetterte inntekter neste år

Navn på finanssør	Sektor	Type	Kilde	Status	Sum	
Sametinget	Offentlig	Tilskudd	HMF	Skal søke	5 490 000	1)
Total	100% Off.			0% Bekr.	5 490 000	

1) Saksnr 14377

Merknader

Basis- og betjeningsdel er budsjettert med utgangspunkt i dagens gitte tilskudd, og det er slik vi prioriterer denne delen.

Her skulle vi gjerne satt inn tilleggsmidler til etter- og videreutdanning av samisklærere, samiskspråklig utdanningspermisjon til kommunalt ansatte, samt minst en ekstra språkressurs internt i administrasjonen for å jobbe direkte med oversettelser.

Når det gjelder årsregnskap, så er det rapportert på dette i desember 22. Men når endelig regnskap i kommunen er behandlet vil denne måtte ettersendes.

Planen har vært til gjennomgang hos kommunalt ansatte/kommunale enheter to ganger. Vi har gitt mulighet for at innbyggere og eksterne kunne komme med innspill.

Planen skal opp til politik behandling i første mulige kommunestyre, og dersom det kommer større endringer der vil vi måtte be om å få endret denne planen i henhold til kommunestyrets vedtak.

› Registrering

Antall elever med samisk som 1.språk i grunnskolen

26

Antall elever med samisk som 2.språk i grunnskolen

45

Antall innbyggere registrert i Sametingsvalgmanntall pr 30.06.21

288

› Årlig dialogmøte

Dato

24.05.2023



Tema

- 1 Tema vil vi måtte komme tilbake til. Og dato er omtrentlig.

> Vedlegg

Andre

[📎 Prosjektskisse_Vieher_2024_aktivitetsplan_tospraaklighetstilskudd.pdf](#)

Revisorbekreftet regnskap

Ingen vedlegg lastet opp

Årsmelding

[📎 Jahkediedádus sáme háldadibme 2022.pdf](#)

Årsregnskap

[📎 11238 - Direkte tilskudd - Aktivitetsrapport - 2022.pdf](#)

Har dere plandokumenter som for eksempel markedsplan, strategiplan, formidlingsplan?

Nei

> Egenerklæring

Personvern

Jeg bekrefter at jeg er kjent med Sametingets personvernerklæring

Offentlighetsloven

Jeg er innforstått med at Sametinget følger offentlighetsloven, og at alle saksdokumenter registreres i offentlig postjournal på innsyn.